Cāḷuvaṉ Kuppam, boulder, time of Kaṉṉara Deva, year 4

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00203

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00203.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-15 15:59 (9615181), last modified 2026-11-15 13:02 (248a56a)

Summary

...

Edition

〈Zone 1〉 〈1〉 **svasti śrī**

kacciyum tañcaiyum koṇ(ṭa) **(śrī)**-(kaṉṉara-tēvar)kku (yāṇṭu nāl-āvatu)

〈2〉 Ām¡u!〈ū〉r-k-kōttattu tiru-v-iliccil Ūr-uṭaiya (tē)var **su[b]rahmaṇya-bhaṭṭārarkku** [5×]〈3〉 [2×] [(u/U)ṇ]ṇāliḵai-[p]-pu[ṟam] [ca. 13×] (kuṭiyō)m I(tē)varku

Apparatus

〈1〉 koṇ(ṭa) **(śrī)**-(kaṉṉara-tēvar)kku (yāṇṭu nāl-āvatu) ◇ *konda sri kannara devarkku yantu* R; *koṇṭa kaṉṉara tēvarkku yāṇṭu nāl āvatu* B.

〈2〉 **su[b]rahmaṇya-bhaṭṭārarkku** [5×] ◇ *subrahmanya bhattararkku uvat ti [3+]* R; *cupramaṇya paṭṭārar* B.

〈3〉 [2×] [(u/U)ṇ]ṇāliḵai-[p]pu[ṟam] [ca. 13×] (kuṭiyō)m I(tē)varku ◇ *ruvunnaligaippuramai [3+] kudi [2+] yom i devarku* R; *Uṉṉāḷikaippuṟamāy [11+] Ūruṭaiyōm Ittēvarkku* B.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 Fourth year of the glorious Kaṉṉara king who took Kacci and Tāñcai.

〈2–3〉 For the Lord Subrahmaṇya, the god who is the Lord of the village of Tiruviḷiccil in the Āmūrkkōṭṭam …

Bibliography

Edited in Rajavelu 2008 (p. 181 and fig. 3, p. 179), in B.

Edited and translated here by Emmanuel Francis, based on photos (Emmanuel Francis, 2011) and on the previous editions, none of which seems sufficiently reliable, notably for the transliteration of Grantha characters of the original and for the length of lacunas.

Primary

[R] Rajavelu, S. 2008. “Recent discoveries near Mamallapuram.” In: *Airāvati: Felicitation volume in honour of Iravatham Mahadevan*. Chennai: Varalaaru.com, pp. 177–190. Page 181.

[B] Badhreenath, Sathyabhama. 2015. *Śāḷuvaṇkuppam excavations 2005-07*. New Delhi: Archaeological Survey of India. Pages 156–157, item 9.

Secondary

Subramanian, T.S. 2005–11–04. “Another surprise in Mamallapuram.” *Frontline* 22 (22), pp. 130–134.